

REHAU AG + Co

Eltersdorf

Ytterbium 4

91058 Erlangen

Deutschland

+49 9131 92-5700

+49 9131 771430

erlangen@rehau.com

www.rehau.com



RAUTOOL A5

RAUTOOL Xpand big



REHAU®

- D Sicherheitshinweise
- GB Safety instructions
- F Instructions de sécurité
- E Instrucciones de seguridad
- I Avvertimenti generali
- NL Algemene veiligheidsvoorschriften
- RUS Общие требования по технике безопасности
- PL Ogólne wskazówki bezpieczeństwa
- SLO Splošna varnostna pravila
- RO Reguli generale de siguranță
- CZ Základní bezpečnostní pokyny
- TUR Güvenlik Talimatları

Sicherheitshinweise	D	1 - 9
Safety instructions	GB	1 - 7
Instructions de sécurité	F	1 - 8
Instrucciones de seguridad	E	1 - 8
Avvertimenti generali	I	1 - 7
Algemene veiligheidsvoorschriften	NL	1 - 7
Общие требования по технике безопасности	RUS	1 - 8
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	PL	1 - 7
Splošna varnostna pravila	SLO	1 - 7
Reguli generale de siguranță	RO	1 - 6
Základní bezpečnostní pokyny	CZ	1 - 7
Güvenlik Talimatları	TUR	1 - 8



GEFAHR

Akute Gefahr, die wenn Sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG

Gefahr, die wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Gefahr, die wenn sie nicht vermieden wird, zu kleineren oder mittleren Verletzungen führen kann.

HINWEIS

Gibt Hinweis auf ein Sachschadensrisiko, inklusive der Beschädigung des Werkzeuges oder seiner Komponenten.



WARNUNG

Lesen Sie sich alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen und Spezifikationen durch, und sehen Sie sich die Abbildungen zu diesem Elektrowerkzeug an.

Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann Stromschläge, Brände und/oder schwerwiegende Verletzungen zur Folge haben. Bewahren Sie die Hinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.



WARNUNG

Bewahren Sie die Hinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Hinweis: Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich sowohl auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Stromkabel) als auch auf batteriebetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Stromkabel).



Sicherheit am Arbeitsplatz



WARNUNG

Halten Sie den Arbeitsplatz sauber, und sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung.

Unaufgeräumte und schlecht beleuchtete Bereiche erhöhen das Unfallrisiko.



WARNUNG

Elektrowerkzeuge dürfen nicht bei Explosionsgefahr betrieben werden, z. B. in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen und Staub.

Elektrogeräte erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.



WARNUNG

Betreiben Sie ein Elektrowerkzeug nie in der Nähe von Kindern und unbeteiligten Personen.

Im Falle einer äußeren Ablenkung könnten Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrosicherheit



WARNUNG

Stecker von Elektrowerkzeugen erfordern eine passende Steckdose. An einem Stecker dürfen keinerlei Veränderungen vorgenommen werden. Verwenden Sie mit geerdeten Elektrowerkzeugen niemals Adapterstecker.

Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Stromschlagrisiko.



WARNUNG

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Für geerdete Personen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.



WARNUNG

Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen und feuchten Umgebungsbedingungen aus.

Beim Eindringen von Wasser in das Elektrogerät erhöht sich das Risiko eines Stromschlags



WARNUNG

Das Kabel darf nicht zweckentfremdet werden. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Elektrogeräts oder zum Herausziehen aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von starker Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.

Beschädigte oder verknottete Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.



WARNUNG

Verwenden Sie beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs im Außenbereich ein dafür geeignetes Verlängerungskabel.

Ein für den Außenbereich geeignetes Kabel verringert das Risiko eines Stromschlags.



WARNUNG

Lässt sich der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromquelle mit Fehlerstromschutzeinrichtung.

Die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung verringert das Risiko eines Stromschlags.

Persönliche Sicherheit



WARNUNG

Seien Sie aufmerksam, konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit, und handeln Sie bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs entsprechend dem gesunden Menschenverstand. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Ein Moment der Unachtsamkeit kann bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen schwere Verletzungen nach sich ziehen.



WARNUNG

Verwenden Sie eine Personenschutz-ausrüstung. Tragen Sie stets Augenschutz.

Schutzausrüstungsgegenstände wie Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelme und Gehörschutz, die für die Gegebenheiten angemessen sind, verringern das persönliche Verletzungsrisiko.



WARNUNG

Verhindern Sie eine versehentliche Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen, den Akku einsetzen oder es aufheben oder tragen.

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf der Einschalttaste und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen an eine Stromquelle provoziert Unfälle.



WARNUNG

Entfernen Sie die Justierschlüssel vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs.

Befindet sich ein Schlüssel an einem rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs kann dies zu schweren Verletzungen führen.



WARNUNG

Lehnen Sie sich nicht in eine Richtung. Stehen Sie immer aufrecht, und achten Sie auf einen sicheren Stand.

Auf diese Weise behalten Sie auch in unerwarteten Situationen die Kontrolle über das Elektrowerkzeug.



WARNUNG

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, nicht mit den Haaren und Kleidungsstücken in die Nähe beweglicher Teile zu geraten.

Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.



WARNUNG

Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Staubabsauganlagen und Auffangbehältern bereitstehen, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und auf geeignete Weise verwendet werden.

Eine Staubabsaugung und der Einsatz von Staubfängern können die mit Staub in Zusammenhang stehenden Gefahren verringern.



WARNUNG

Lassen Sie es nicht zu, dass die Vertrautheit mit Werkzeugen aufgrund häufiger Nutzung zu Unachtsamkeit und zum Ignorieren der Sicherheitsvorschriften führt.

Eine unvorsichtige Handlung kann in einem Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Wartung des Elektrowerkzeugs



WARNUNG

Üben Sie keine grobe Gewalt auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie für jede Arbeit das geeignete Elektrowerkzeug.

Die Verwendung eines für die Anwendung ausgelegten Elektrowerkzeugs führt zu besseren Ergebnissen und bietet mehr Sicherheit.



WARNUNG

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn die Ein- und Ausschalttaste defekt ist.

Ohne funktionstüchtige Ein- und Ausschalttaste stellt jedes Elektrowerkzeug ein Risiko dar und muss repariert werden.



WARNUNG

Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Stromnetz, und/oder entnehmen Sie nach Möglichkeit den Akku, bevor Sie Justierungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.

Mit diesen Sicherheitsvorkehrungen vermindern Sie das Risiko, das Elektrowerkzeug ungewollt einzuschalten.



WARNUNG

Lagern Sie Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, und erlauben Sie Personen, die mit dem Werkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, in keinem Fall die Benutzung des Elektrowerkzeugs.

Elektrowerkzeuge stellen für nicht eingewiesene Benutzer eine große Gefahr dar.



WARNUNG

Warten Sie Elektrowerkzeuge und die Zubehörteile. Prüfen Sie die beweglichen Teile auf Fehlausrichtung oder Blockierung und das Gerät auf Beschädigungen oder andere Störungen, die die Funktionsweise des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Wenn das Elektrowerkzeug beschädigt ist, dann lassen Sie es vor der Benutzung reparieren.

Viele Unfälle ereignen sich aufgrund schlecht gewarteter Elektrowerkzeuge.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Schneidwerkzeuge scharf und sauber bleiben.

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden blockieren seltener und sind leichter zu bedienen.



WARNUNG

Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Werkzeugeinsätze nur gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten.

Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für einen anderen als den bestimmungsgemäßen Gebrauch kann zu einer Gefahrensituation führen.



WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Griffe und Oberflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett bleiben.

Rutschige Griffe und Oberflächen lassen in unvorhersehbaren Situationen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs zu.

Verwendung und Wartung von akkubetriebenen Werkzeugen



WARNUNG

Laden Sie das Werkzeug nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.

Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es zusammen mit einem anderen Akku verwendet wird.



WARNUNG

Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus.

Die Benutzung anderer Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.



WARNUNG

Wenn der Akku nicht verwendet wird, halten Sie ihn von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und sonstigen kleinen metallischen Gegenständen fern, die eine Verbindung von einer Klemme zur anderen herstellen können.

Beim Kurzschließen von Akkus kann es zu Bränden kommen.



WARNUNG

Bei einer Zweckentfremdung kann aus dem Akku Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie den Kontakt. Wenn Sie aus Versehen mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, spülen Sie die betreffende Stelle mit Wasser ab. Wenn die Augen mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, suchen Sie zusätzlich einen Arzt auf.

Die aus dem Akku ausgetretene Flüssigkeit kann Irritationen und Verbrennungen verursachen.



WARNUNG

Benutzen Sie niemals beschädigte und baulich veränderte Akkus und Werkzeuge.

Die Funktionsweise von beschädigten und baulich veränderten Akkus ist unvorhersehbar. Sie können eine Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr darstellen.



WARNUNG

Setzen Sie einen Akku und ein Werkzeug niemals Feuer und erhöhten Temperaturen aus.

Feuer und Temperaturen über 265°F (130 °C) können zur Explosion führen.



WARNUNG

Befolgen Sie alle Aufladungsanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs auf.

Bei einer unsachgemäßen Aufladung und Aufladung außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann der Akku beschädigt werden und sich die Brandgefahr erhöhen.

Wartung



WARNUNG

Lassen Sie Reparaturen und Wartungen an Ihrem Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Wartungspersonal und nur mit identischen Ersatzteilen durchführen.

So ist die Sicherheit des Elektrogeräts gewährleistet.



WARNUNG

Reparieren und warten Sie niemals beschädigte Akkus.

Die Reparatur und Wartung von Akkus sollte nur vom Hersteller oder von autorisierten Dienstleistern vorgenommen werden.

Besondere Warnungen



WARNUNG

Bewegliche Teile können quetschen und schneiden.

Halten Sie die Hände während des Betriebs fern.

Halten Sie die Hände immer vom Werkzeugkopf und den Pressbacken fern, um zu vermeiden, dass sich Ihre Finger in beweglichen Teilen verklemmen. Werkzeugkopf und Pressbacken sind mögliche Quetschstellen.



WARNUNG

RAUTOOL A5

Halten Sie das Werkzeug immer fest mit der zweiten Hand am Führungshandgriff um das Einklemmen von Fingern an beweglichen Teilen zu verhindern.



VORSICHT

RAUTOOL A5

Hydraulische Werkzeuge können schwer sein und es könnte erforderlich sein, einen zusätzlichen Griff zu verwenden.

Überschätzen sie niemals ihre Fähigkeiten, das Werkzeug zu führen.



Safety Instructions



DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a risk of property damage, including damage to the power tool or its individual components.



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



WARNING

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or BATTERYoperated (cordless) power tool.

Work area safety



WARNING

Keep work area clean and well lit.

Cluttered or dark areas invite accidents.



Safety Instructions



WARNING

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



WARNING

Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety



WARNING

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.



WARNING

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.



WARNING

Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.



WARNING

Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.



Safety Instructions



WARNING

When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.



WARNING

If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a **RESIDUAL CURRENT DEVICE (RCD)** protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety



WARNING

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



WARNING

Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.



WARNING

Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or **BATTERY** pack, picking up or carrying the tool.

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.



WARNING

Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.

A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.



Safety Instructions



WARNING

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

This enables better control of the power tool in unexpected situations.



WARNING

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.



WARNING

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.



WARNING

Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care



WARNING

Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.



WARNING

Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



Safety Instructions



WARNING

Disconnect the plug from the power source and/or remove the BATTERY pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.



WARNING

Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.



WARNING

Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.



WARNING

Keep cutting tools sharp and clean.

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.



WARNING

Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.



WARNING

Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.



Safety Instructions



Battery tool use and care



WARNING

Recharge only with the charger specified by the manufacturer.

A charger that is suitable for one type of BATTERY pack may create a risk of fire when used with another BATTERY pack.



WARNING

Use power tools only with specifically designed BATTERY packs.

Use of any other BATTERY packs may create a risk of injury and fire.



WARNING

When BATTERY pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.

Shorting the BATTERY terminals together may cause burns or a fire.



WARNING

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the BATTERY; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the BATTERY may cause irritation or burns.



WARNING

Do not use a BATTERY pack or tool that is damaged or modified.

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, EXPLOSION or risk of injury.



WARNING

Do not expose a BATTERY pack or tool to fire or excessive temperature.

Exposure to fire or temperature above 265°F (130 °C) may cause explosion.



WARNING

Follow all charging instructions and do not charge the BATTERY pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the BATTERY and increase the risk of fire.



Safety Instructions



Service



WARNING

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



WARNING

Never service damaged BATTERY packs.

Service of BATTERY packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Special warnings



WARNING

Moving parts can crush and cut. Keep hands clear while operating.

Always keep hands away from the tool head and the compression jaws to avoid trapping your fingers from moving parts. The tool head and compression jaws are potential pinch points.



WARNING

RAUTOOL A5

Always hold the tool firmly with your second hand on the handle to avoid trapping your fingers from moving parts.



CAUTION

RAUTOOL A5

Hydraulic tools can be heavy and might require additional support.

Never overestimate your ability to handle the tool.



Instructions de sécurité



DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort ou des blessures graves.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures mineures ou modérées.

AVIS

Indique un risque de dommage matériel, y compris de l'outil électrique ou de ses composants individuels.



AVERTISSEMENT

Lisez tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications fournis avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions mentionnées ci-après pourrait causer une décharge électrique, un incendie et de graves blessures. Enregistrez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y reporter plus tard.



AVERTISSEMENT

Enregistrez tous les avertissements et toutes les instructions afin de pouvoir vous y reporter plus tard.

Le terme « outil électrique » se réfère à votre outil alimenté par le réseau (branché) ou par la batterie (sans fil).



AVERTISSEMENT

Tenez toujours l'outil fermement avec votre seconde main sur la poignée pour éviter de coincer vos doigts des pièces en mouvement.



Sécurité de la zone de travail

AVERTISSEMENT

Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables par exemple.

Les outils électriques créent des étincelles qui risqueraient d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

AVERTISSEMENT

Tenez les enfants et les visiteurs à l'écart pendant le fonctionnement d'un outil électrique.

Les distractions peuvent vous faire perdre la maîtrise de l'outil.

Sécurité électrique

AVERTISSEMENT

Les fiches de l'outil doivent être compatibles avec la prise. Ne les modifiez jamais d'aucune façon. N'utilisez jamais d'adaptateurs avec des outils électriques dotés d'une mise à la terre.

Des fiches non modifiées et des prises compatibles réduisent considérablement le risque de décharge électrique.



AVERTISSEMENT

Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.

Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.



AVERTISSEMENT

N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau.

La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.



AVERTISSEMENT

Ne maltraitez pas le câble. N'utilisez pas le câble pour transporter l'outil et ne tirez pas dessus pour débrancher la fiche. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces en mouvement.

Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.



AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, employez une rallonge prévue à cet effet.

L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de décharge électrique.



AVERTISSEMENT

En cas de nécessité d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, choisissez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.

L'utilisation du disjoncteur différentiel réduit les risques de décharge électrique.

Sécurité des personnes



AVERTISSEMENT

Restez vigilant, attentif à vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcools ou médicaments.

Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte un risque de blessure grave.



AVERTISSEMENT

Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.

Les équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque et des protections auditives, utilisés dans les conditions appropriées, réduisent les risques de blessure.



AVERTISSEMENT

Prenez garde à un éventuel démarrage accidentel. Avant de brancher l'outil sur l'alimentation réseau ou batterie, ou avant de le transporter, assurez-vous que son interrupteur est en position d'arrêt.

En transportant un outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou en le branchant lorsqu'il est en position de marche, vous vous exposez à des accidents.



AVERTISSEMENT

Retirez les éventuelles clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.

Une clé laissée sur une pièce rotative peut provoquer des blessures.



AVERTISSEMENT

Ne vous penchez pas trop. Restez bien en appui et en équilibre.

Vous maîtriserez ainsi mieux l'outil en cas de situation inattendue.



AVERTISSEMENT

Habillez-vous de manière appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. N'approchez pas vos cheveux ni vos vêtements de pièces en mouvement.

Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux risquent d'être happés par les pièces en mouvement.



AVERTISSEMENT

Si des dispositifs de dépoussiérage et de collecte sont fournis, assurez-vous qu'ils sont bien branchés et veillez à les utiliser correctement.

L'utilisation de dispositifs de récupération de la poussière peut réduire le risque d'accidents liés à la poussière.



AVERTISSEMENT

Ne relâchez pas la vigilance et n'ignorez pas les principes de sécurité des outils même si leur utilisation fréquente vous a permis d'apprendre à les maîtriser.

Toute action imprudente peut entraîner de graves blessures en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil électrique



AVERTISSEMENT

N'exercez pas de pression sur l'outil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche.

En utilisant l'outil adapté au régime pour lequel il a été conçu, vous garantisiez la qualité et la sécurité de votre travail.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas un outil électrique si son interrupteur est bloqué.

Un outil que vous ne pouvez pas contrôler est dangereux et nécessite une réparation.



AVERTISSEMENT

Débranchez l'outil de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, avant d'effectuer un réglage, de changer les accessoires ou de le ranger.

De cette façon, vous réduisez le risque de démarrage accidentel de l'outil.



AVERTISSEMENT

Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et interdisez aux personnes non familières avec leur fonctionnement ou avec ces instructions de les utiliser.

Les outils électriques représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas le fonctionnement.



AVERTISSEMENT

Assurez l'entretien des outils électriques et accessoires. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont pas bloquées. Vérifiez qu'aucun composant n'est cassé et inspectez tous les éléments qui pourraient affecter le fonctionnement de l'outil électrique.

Si l'outil est abîmé, faites-le réparer avant toute utilisation. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.



AVERTISSEMENT

Les outils de coupe doivent toujours être bien affûtés et propres.

Des outils de coupe bien entretenus et dotés d'arêtes bien tranchantes sont moins susceptibles de se bloquer et plus faciles à diriger.



AVERTISSEMENT

Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les grains, etc. conformément aux présentes instructions, tout en prenant en compte les conditions de travail et la tâche à réaliser.

L'utilisation de l'outil électrique pour une tâche autre que celle pour laquelle il a été conçu peut provoquer des situations à risques.



AVERTISSEMENT

Maintenez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas la manipulation sans danger ni le contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.



Utilisation et entretien de l'outil à batterie

AVERTISSEMENT

Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur compatible avec un type de batterie peut engendrer un risque d'incendie en cas d'utilisation avec un autre type de batterie.

AVERTISSEMENT

Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries spécifiquement prévues.

L'utilisation de toute autre batterie peut engendrer un risque de blessure et d'incendie.

AVERTISSEMENT

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, stockez-la à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques risquant d'établir le contact entre les deux bornes.

Le court-circuit des bornes peut causer des blessures ou un incendie.



AVERTISSEMENT

Dans des conditions impropres, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin.

Le liquide qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.



AVERTISSEMENT

N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.

Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible donnant lieu à un incendie, une explosion ou à des risques de blessure.



AVERTISSEMENT

N'exposez pas une batterie à des flammes ou à une température excessive.

L'exposition à des flammes ou à une température supérieure à 265°F (130 °C) risque d'entraîner une explosion.



Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT

Observez toutes les consignes de charge et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.

Le chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage spécifiée risque d'endommager la batterie et d'accroître le risque d'incendie.

Réparation



AVERTISSEMENT

Votre outil électrique doit être réparé par une personne qualifiée n'utilisant que des pièces de remplacement identiques.

Ainsi, la sûreté de l'outil électrique est garantie.



AVERTISSEMENT

Ne réparez jamais des batteries endommagées.

La réparation des batteries doit uniquement être effectuée par le fabricant ou par des fournisseurs de service autorisés.

AVERTISSEMENT SPÉCIAL



AVERTISSEMENT



Les pièces mobiles peuvent écraser et couper.

Gardez les mains libres pendant le fonctionnement.

Gardez toujours les mains éloignées de la tête de l'outil et des mâchoires de compression pour éviter de vous coincer les doigts dans les pièces mobiles. La tête d'outil et les mâchoires de compression sont des points de pincement potentiels.



PELIGRO

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, provocaría la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, provocaría lesiones menores o moderadas.

AVISO

Indica el riesgo de daños materiales, incluso daños a la herramienta eléctrica o a sus componentes individuales.



ADVERTENCIA

Debe consultar todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que incluye esta herramienta eléctrica.

Si no sigue todas las instrucciones que se indican a continuación, podrían desencadenarse situaciones de descarga eléctrica, incendio o daños graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones por si desea consultarlas en el futuro.



ADVERTENCIA

Conserve todas las advertencias e instrucciones por si desea consultarlas en el futuro.

El término “herramienta eléctrica” que aparece en las advertencias hace referencia a una herramienta eléctrica que se alimente de la red eléctrica (con cable) o a una herramienta que funcione con pilas o batería (sin cable).



ADVERTENCIA

Sujete siempre la herramienta firmemente con la segunda mano en el mango para evitar que los dedos queden atrapados por las piezas móviles.

Seguridad en el área de trabajo



ADVERTENCIA

Mantenga limpia y bien iluminada el área de trabajo.

Es más probable que se produzcan accidentes en lugares oscuros o abarrotados.



ADVERTENCIA

No accione herramientas eléctricas en entornos explosivos, como en presencia de polvo, gases o líquidos explosivos.

Las herramientas eléctricas sueltan chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.



ADVERTENCIA

Los niños y circunstantes deben mantenerse alejados mientras se utiliza una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica



ADVERTENCIA

Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con las tomas de corriente. No modifique nunca el enchufe en forma alguna. No utilice adaptadores de corriente con herramientas mecánicas con toma de tierra.

El uso de enchufes sin modificar y tomas de corriente adecuadas disminuyen el riesgo de descargas eléctricas.



ADVERTENCIA

Evite el contacto del cuerpo con cualquier superficie que tenga toma de tierra, por ejemplo, tubos de alimentación, estufas, radiadores y refrigeradores.

El riesgo de descarga eléctrica es mayor si el cuerpo está en contacto con una toma de tierra.



ADVERTENCIA

Las herramientas no deben exponerse a la lluvia ni a entornos húmedos.

Si una herramienta eléctrica entra en contacto con el agua, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.



ADVERTENCIA

No utilice de forma incorrecta el cable. No utilice nunca el cable para transportar, desenchufar o tirar de la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de calor, grasa, bordes afilados o elementos en movimiento.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.



ADVERTENCIA

Si va a utilizar una herramienta eléctrica en el exterior, conéctela a un alargador adecuado.

De esta manera se reduce el riesgo de descarga eléctrica.



ADVERTENCIA

Si debe utilizar una herramienta eléctrica en algún área húmeda o mojada, use un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección.

De esta manera se reduce el riesgo de descarga eléctrica.



Seguridad personal



ADVERTENCIA

Manténgase alerta, actúe con cuidado y utilice el sentido común cuando esté trabajando con una herramienta eléctrica. Nunca utilice una herramienta eléctrica si está cansado ni bajo la influencia de fármacos o alcohol.

Una pequeña distracción mientras se utiliza una herramienta eléctrica puede causar daños personales graves.



ADVERTENCIA

Utilice un equipo protector. Utilice siempre protección ocular.

El uso de equipamiento de protección como mascarillas para el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva para las condiciones adecuadas puede disminuir el riesgo de lesiones.



ADVERTENCIA

Evite que el equipo se encienda involuntariamente. Compruebe que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o la batería, transportarla o cargarla.

Si está tocando con el dedo el interruptor al transportar una herramienta eléctrica o la conecta cuando está encendida, es más fácil que se produzca un accidente.



ADVERTENCIA

Antes de encender una herramienta eléctrica, retire cualquier llave o pieza de ajuste.

Cualquier pieza o llave conectada a una parte giratoria de la herramienta podría causar daños personales.



ADVERTENCIA

No intente abarcar demasiado. Mantenga siempre el equilibrio y una posición firme.

De esta forma controlará mejor la herramienta ante una situación inesperada.



ADVERTENCIA

Utilice la ropa adecuada. No se ponga ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de elementos en movimiento.

Las piezas en movimiento podrían atrapar la ropa suelta, las joyas o el pelo largo.



ADVERTENCIA

Si se proporcionan dispositivos para conectar unidades de captación y extracción de polvo, compruebe que están conectados y se utilizan correctamente.

La captación de polvo puede reducir el peligro causado por el polvo.



ADVERTENCIA

No ignore los principios de seguridad de la herramienta por estar familiarizado con ella debido al uso frecuente.

Si no tiene cuidado, puede causar daños graves en una fracción de segundo.

Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica



ADVERTENCIA

No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para su aplicación.

Una herramienta adecuada realizará el trabajo mejor, de forma más segura y a la velocidad para la que se ha diseñado.



ADVERTENCIA

No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende y la apaga.

Si la herramienta no se puede controlar con el interruptor, resulta peligrosa y se debe reparar.



ADVERTENCIA

Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire la batería, en caso de que sea desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio o simplemente almacenar una herramienta.

Estas medidas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.



ADVERTENCIA

Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita su uso a personas que no conozcan bien la herramienta o no hayan leído las instrucciones.

Las herramientas eléctricas suponen un peligro para los usuarios sin formación.



ADVERTENCIA

Cuide el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe la alineación o unión de elementos que se mueven, la rotura de piezas o cualquier otro estado que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta sufre alguna avería, repárela antes de utilizarla.

Muchos accidentes se producen debido a un mantenimiento deficiente de la herramienta.



ADVERTENCIA

Las herramientas de corte se deben mantener afiladas y limpias.

Si el mantenimiento de las herramientas de corte con bordes afilados es el adecuado, es menos probable que se produzcan uniones y resulta más fácil su control.



ADVERTENCIA

Siga estas instrucciones cuando utilice la herramienta, los accesorios y las brocas, etc., y tenga siempre en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.

Si utiliza la herramienta con fines para los que no está diseñada, podría dar lugar a una situación de peligro.



ADVERTENCIA

Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin aceite ni grasa.

Si los mangos y las superficies de agarre resbalan, no permiten controlar de forma segura la herramienta en situaciones inesperadas.



Uso y mantenimiento de la herramienta con pilas o batería



ADVERTENCIA

Utilice únicamente el cargador especificado por el fabricante.

Aunque un cargador sea adecuado para un tipo de batería, puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otra distinta.



ADVERTENCIA

Utilice herramientas eléctricas con baterías diseñadas específicamente para ellas.

El uso de cualquier otra batería puede suponer un riesgo de lesiones o de incendio.



ADVERTENCIA

Cuando no se esté utilizando, mantenga la batería alejada de otros objetos de metal, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan establecer conexión entre los terminales.

Si se produce un cortocircuito entre los terminales de la batería, puede producirse un incendio.



ADVERTENCIA

Evite el contacto con el líquido que puede expulsar la batería en condiciones abusivas. Si se produce contacto accidentalmente, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda a un médico.

El líquido expulsado por la batería puede producir irritación o quemaduras.



ADVERTENCIA

No utilice una batería o herramienta que esté dañada o haya sido alterada.

Las baterías dañadas o alteradas pueden presentar un comportamiento no predecible que puede provocar un incendio, una explosión o riesgo de lesiones.



ADVERTENCIA

No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a altas temperaturas.

La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 265°F (130 °C) puede provocar una explosión.



Instructions de sécurité



ADVERTENCIA

Siga las instrucciones para cargar la batería o la herramienta y no lo haga fuera del intervalo de temperatura que se especifica.

Si realiza la carga de manera incorrecta o fuera del rango de temperatura especificado, puede provocar daños en la batería y aumentar el riesgo de incendio

Asistencia



ADVERTENCIA

Solo debe reparar la herramienta personal cualificado y debe utilizar siempre piezas de repuesto idénticas.

De esta forma se garantiza la seguridad de la herramienta.



ADVERTENCIA

No repare nunca las baterías dañadas.

La reparación de las baterías solo deben llevarla a cabo el fabricante o proveedores autorizados.

ADVERTENCIA ESPECIAL



ADVERTENCIA



Las piezas móviles pueden prensar y cortar. Mantenga las manos alejadas durante la utilización.

Siempre mantenga las manos alejadas del cabezal de la herramienta y las mordazas de prensado para evitar de atrapar los dedos en las piezas móviles. El cabezal y las mordazas de prensado son posibles puntos de aplastamiento.



Avvertimenti generali



PERICOLO

Forte pericolo che, se non evitato, porta a gravi lesioni o alla morte.



AVVERTENZA

Pericolo che, se non evitato, può portare a gravi lesioni o alla morte.



ATTENZIONE

Pericolo che, se non evitato, può portare a lesioni di lieve o media entità.

NOTA

Fornisce indicazioni sul rischio di danni alle cose, compreso il danneggiamento dell'utensile o dei suoi componenti.



AVVERTENZA

Le seguenti istruzioni sono da leggere molto attentamente. Errori nel rispettare le seguenti istruzioni possono causare scossa elettrica, incendi e/o ferite gravi.

Il termine „apparecchio“ usato di seguito si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo elettrico), ad utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo elettrico), a macchine ed apparecchi elettrici.



AVVERTENZA

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).



Avvertimenti generali



AVVERTENZA

Tenere sempre lo strumento ben saldo con l'altra mano sull'impugnatura, onde evitare di incastrare le dita nelle parti mobili.

Posto di lavoro



AVVERTENZA

Tenere in ordine e pulito il posto di lavoro.

Disordine e un posto di lavoro poco illuminato possono causare incidenti.



AVVERTENZA

Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'apparecchio.

In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica



AVVERTENZA

La spina di allacciamento alla rete dell'elettro-utensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettro-utensili dotati di collegamento a terra.

Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.



AVVERTENZA

Evitare il contatto con oggetti con messa a terra, come tubi, radiatori, forni e frigoriferi.

Il rischio di una scarica elettrica aumenta se l'utenet si trova su un pavimento conduttore di corrente.



Avvertimenti generali



AVVERTENZA

Tenere l'apparecchio riparato dalla pioggia e da ambienti bagnati.

L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scarica elettrica.



AVVERTENZA

Non usare il cavo per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, olio, spigoli taglienti o oggetti in movimento.

Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scarica elettrica.



AVVERTENZA

Se si lavora con l'apparecchio all'aperto, usare esclusivamente prolunghe autorizzate anche per l'impiego all'aperto.

L'utilizzo di una prolunga autorizzata all'impiego all'aperto riduce il rischio di una scarica elettrica.

Sicurezza delle persone



AVVERTENZA

Lavorare con l'apparecchio prestando attenzione e con consapevolezza. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.

Un momento di deconcentrazione durante l'impiego di un apparecchio può causare ferite gravi.



AVVERTENZA

Indossare equipaggiamento di protezione personale e sempre occhiali di protezione.

L'equipaggiamento di protezione personale, come maschera parapolvere, scarpe non sdruciolevoli, casco di protezione ed una protezione acustica per proteggere dal rumore, a seconda del tipo e dell'impiego dell'apparecchio, diminuiscono il rischio di incidenti.



Avvertimenti generali



AVVERTENZA

Evitare l'accensione involontaria dell'elettro-utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettro-utensile sia spento.

Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettro-utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.



AVVERTENZA

Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di avviare l'apparecchio.

Un utensile o una chiave che si trova in una parte dell'apparecchio in movimento può causare ferimenti. Non toccare mai pezzi in movimento (in circolazione).



AVVERTENZA

Non sopravvalutarsi. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio.

In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'apparecchio in situazioni inaspettate.



AVVERTENZA

Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano capelli, abiti e guanti da parti in movimento.

Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero essere afferrati da parti in movimento.



AVVERTENZA

In caso sia possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.

L'utilizzo di questi dispositivi riduce pericoli causati dalla polvere.



Avvertimenti generali

**Trattare ed utilizzare con cura
gli apparecchi elettrici**



AVVERTENZA

Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio previsto per il tipo di lavoro.

Con l'apparecchio adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.



AVVERTENZA

Non utilizzare apparecchi con l'interruttore difettoso.

Un apparecchio, che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.



AVVERTENZA

Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.

Tale precauzione eviterà che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente



AVVERTENZA

Conservare l'apparecchio non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non sono pratiche o che non hanno letto questi avvertimenti.

Gli apparecchi elettrici possono essere pericolosi se utilizzati da persone che non hanno esperienza.



AVVERTENZA

Curare attentamente l'apparecchio. Controllare il funzionamento delle parti mobili, che non siano bloccate e che non siano così danneggiati da impedire un corretto funzionamento dell'apparecchio. Fare riparare pezzi danneggiati prima dell'utilizzo dell'apparecchio da personale qualificato o da un'officina di servizio assistenza ai clienti autorizzata dalla Klauke.

La manutenzione non corretta degli utensili è una delle cause principali di incidenti.



AVVERTENZA

Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.

Utensili da taglio tenuti con cura e con spigoli affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare



AVVERTENZA

Utilizzare gli apparecchi, accessori, utensili d'impiego etc. secondo questi avvertimenti e così come previsto per il tipo particolare di apparecchio. Rispettare le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da eseguire.

L'utilizzo dell'apparecchio per scopi diversi da quello previsto può causare situazioni pericolose. Per ragioni di sicurezza è vietato apportare modifiche di propria iniziativa all'apparecchio.

Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili



AVVERTENZA

Caricare la batteria ricaricabile solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.

Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.



AVVERTENZA

Avere cura d'impiegare negli elettro-utensili solo ed esclusivamente batterie ricaricabili esplicitamente previste.

L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.



AVVERTENZA

Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti e neppure ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.

Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.



Avvertimenti generali



AVVERTENZA

In caso d'impiego errato si provoca il pericolo di fuoriuscita di liquido dalla batteria ricaricabile. Evitarne assolutamente il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente al medico, qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi.

Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Assistenza



AVVERTENZA

Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.

In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.

AVVERTENZA SPECIALE



AVVERTENZA



Le parti mobili possono provocare schiacciamenti e tagli. Tenere le mani lontane durante il funzionamento.

Tenere sempre le mani lontane dalla testa dell'utensile e dalle ganasce, onde evitare che le dita possano incastrarsi nelle parti mobili. La testa utensile e le ganasce rappresentano possibili punti di schiacciamento.



GEVAAR

Acuut gevaar, dat als het niet wordt vermeden tot zwaar of dodelijk letsel kan leiden.



WAARSCHUWING

Gevaar, dat als het niet wordt vermeden tot zwaar of dodelijk letsel kan leiden.



VOORZICHTIG

Gevaar, dat als het niet wordt vermeden tot licht of gemiddeld letsel kan leiden.

AANWIJZING

Geeft een risico op materiaalschade aan, inclusief beschadiging van het werktuig of componenten ervan.



WAARSCHUWING

Alle voorschriften lezen. Fouten bij de inachtneming van de onderstaande voorschriften kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstige ongevallen veroorzaken.

Het hierna volgende begrip „elektrisch apparaat“ heeft betrekking op via het stroomnet werkende elektrische gereedschappen (met stroomkabel), op machines en op elektrische apparaten.



WAARSCHUWING

VOLG DEZE VOORSCHRIFTEN GOED OP.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).



WAARSCHUWING

Houd het werktuig altijd stevig vast met uw andere hand op de hendel, om te voorkomen dat uw vingers beklemd raken door bewegende delen.



Werkplek



WAARSCHUWING

Houdt uw werkplek schoon en opgeruimd.

Rommelige en onverlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.



WAARSCHUWING

Werk met het elektrische apparaat niet in explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.

Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die stoffen of dampen kunnen ontsteken.



WAARSCHUWING

Houdt kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische apparaat op afstand.

Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid



WAARSCHUWING

De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval veranderd worden. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met een geaard elektrisch apparaat. Originele stekkers en passende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.

Is het apparaat met een veiligheidsschakelaar uitgerust, dan mag het alleen op een beveiligd stopcontact aangesloten worden.



WAARSCHUWING

Vermijdt lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes, zoals van buizen, radiatoren, haarden en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.



WAARSCHUWING

Houdt het apparaat van regen of vochtigheid vandaan.

Het indringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.



WAARSCHUWING

Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is, b.v. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houdt de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe kanten, of zich bewegende apparaatonderdelen.

Beschadigde of verwikkelde kabel verhoogt het risico op een elektrische schok.



WAARSCHUWING

Als u buiten werkt met een elektrisch apparaat, gebruik dan uitsluitend een verlengkabel die daarvoor geschikt is.

Met een geschikte verlengkabel vermindert u het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen



WAARSCHUWING

Wees opmerkzaam op wat u gaat doen, en ga met verstand aan het werk met een elektrisch apparaat. Gebruik het elektrisch apparaat niet, wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat.

Een moment van onoplettendheid bij gebruik van het apparaat kan tot ernstige ongevallen leiden.



WAARSCHUWING

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril.

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbeschermers, al naar gelang het elektrische apparaat, vermindert het risico op ongevallen.



WAARSCHUWING

Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.

Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.



WAARSCHUWING

Verwijder instelgereedschappen of sleutels, voordat u het elektrisch gereedschap inschakelt.

Een gereedschap of sleutel, dat zich in een draaiend apparaatdeel bevindt, kan voor verwondingen zorgen. Grijp nooit in bewegende (draaiende) delen.



WAARSCHUWING

Overschat uzelf niet. Zorg voor een veilige stand en behoudt altijd uw evenwicht.

Daardoor kunt u in onverwachte situaties beter controle houden over het apparaat.



WAARSCHUWING

Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houdt haren, kleding en handschoenen verwijderd van bewegende delen.

Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen gegrepen worden.



WAARSCHUWING

Wanneer stofafzuig- en opvanginstallaties gemonteerd kunnen worden, vergewis u er van dat deze aangesloten zijn en juist gebruikt worden.

Het gebruik van deze installaties vermindert gevaren door stof.



Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING

Overbelast het elektrisch apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.

Met het geschikte elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven capaciteitsbereik.



WAARSCHUWING

Gebruik geen elektrisch apparaat waarvan de schakelaar defect is.

Een elektrisch apparaat, dat zich niet meer in- of uit laat schakelen, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.



WAARSCHUWING

Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.



WAARSCHUWING

Berg ongebruikte elektrische apparaten buiten de reikwijdte van kinderen op. Laat personen het elektrische apparaat niet gebruiken, die hiermee niet vertrouwd zijn of deze voorschriften niet gelezen hebben.

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk, wanneer deze door onervaren personen gebruikt worden.



WAARSCHUWING

Onderhoudt het elektrische apparaat met zorg. Controleer of bewegende apparaatdelen probleemloos functioneren en niet knellen, of delen gebroken of zo beschadigd zijn, dat het functioneren van het elektrische apparaat beïnvloed wordt. Laat beschadigde delen voor gebruik van het elektrische apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde Klauke servicewerkplaats repareren.

Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.



WAARSCHUWING

Houdt snijgereedschappen scherp en schoon.

Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten knellen minder en laten zich gemakkelijk bedienen.



WAARSCHUWING

Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, hulpgereedschappen enz. conform deze voorschriften en zo, zoals het voor het specifieke gereedschap voorgeschreven is. Neem daarbij de arbeidsvoorwaarden en de uit te voeren werkzaamheden in acht. Het gebruik van elektrische apparaten voor andere als de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Ledere eigenhandige wijziging aan een elektrische apparaat is uit veiligheidsoverwegingen niet toegestaan.

Gebruik en onderhoud van accugereedschappen



WAARSCHUWING

Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.

Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.



WAARSCHUWING

Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.



WAARSCHUWING

Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.

Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.



WAARSCHUWING

Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.

Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

Service



WAARSCHUWING

Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.

Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

SPECIALE WAARSCHUWING



WAARSCHUWING



Bewegende onderdelen kunnen letsel of snijwonden veroorzaken. Houdt uw handen tijdens bedrijf uit de buurt.

Houd uw handen altijd uit de buurt van de werktuigkop en het persbekken, om beklemming van uw vingers in bewegende onderdelen te vermijden. Werktuigkop en persbekken kunnen mogelijk letsel veroorzaken.



ОПАСНО

Непосредственная опасность, которая, если ее не предотвратить, приводит к тяжелым травмам или смерти.



ВНИМАНИЕ

Опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к серьезным травмам или смерти.



ОСТОРОЖНО

Опасность, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительным травмам или травмам средней степени тяжести.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на риск материального ущерба, в том числе повреждение инструментальной оснастки и ее компонентов.



ВНИМАНИЕ

Необходимо прочитать все указания. Ошибки, допущенные в случае несоблюдения приведённых далее указаний могут стать причиной электрошока, пожара и/или тяжёлых повреждений.

Используемое далее понятие „электрический прибор“ связано с работающими в электрической сети электрическим инструментами (с сетевым кабелем), аккумуляторными электрическими инструментами (без сетевого кабеля), машинами и электрическими приборами.



ВНИМАНИЕ

ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).



ВНИМАНИЕ

Второй рукой крепко держать инструмент за его ручку, чтобы не допустить попадания пальцев в движущиеся механизмы.

Рабочее место



ВНИМАНИЕ

Рабочее место содержать в порядке и чистоте.

Беспорядок и недостаточное освещение рабочего места могут стать причиной несчастного случая.



ВНИМАНИЕ

Не работать с электрическим прибором в среде, где имеется опасность взрыва, в которой имеются горючие жидкости, газ или пыль.

Электрические приборы дают искрение, которое может вызвать возгорание пыли или паров.



ВНИМАНИЕ

Пользуясь электрическим прибором необходимо следить, чтобы рядом не находились дети и посторонние лица.

В случае невнимательности, прибор может стать неуправляемым.

Электробезопасность



ВНИМАНИЕ

Соединительный штепсель каждого прибора должен соответствовать гнезду вилки. Запрещается менять штепсель. Не использовать адаптирующие штепселя вместе с заземлёнными электроприборами. Не заменённые штепселя и соответствующие гнезда вилок снижают риск электрического удара.

Если электроприбор обеспечен защитным проводом, он может подключаться только в гнездо вилки с защитным контактом.



ВНИМАНИЕ

Избегать соприкосновения тела с заземлёнными поверхностями, такими как трубы, отопление, печи, холодильники.

Если тело заземлено, повышается риск электрического шока.

ВНИМАНИЕ

Не хранить прибор под дождём или во влажном месте.

Влага, проникая внутрь электроприбора, повышает риск электрошока.

ВНИМАНИЕ

Не хранить прибор под дождём или во влажном месте.

Влага, проникая внутрь электроприбора, повышает риск электрошока.

ВНИМАНИЕ

Не использовать кабель для переноски прибора, для его подвешивания либо извлечения штепселя из гнезда. Хранить кабель вдали от тепла, масла, острых краёв или движущихся частей прибора.

Повреждённый или перепутанный кабель повышает риск электрического шока.

ВНИМАНИЕ

При работе с электроприбором под открытым небом, применять удлинительный кабель, который разрешается применять при наружных работах.

Использование соответствующего удлинительного кабеля снижает риск электрического шока.



Личная безопасность



ВНИМАНИЕ

Быть внимательными, наблюдать, что делается и работать с электроприбором осмысленно. Не использовать электроприбор при усталости, и под воздействием алкоголя, наркотиков и медикаментов.

Миг невнимательности при работе с прибором может вызвать серьёзные повреждения.



ВНИМАНИЕ

Всегда носить защитные средства и защитные очки.

Использование личных средств защиты, таких как респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем или наушники, в зависимости от вида и назначения электроприбора снижает риск повреждений.



ВНИМАНИЕ

Избегать не запланированной эксплуатации. Пред включением штепселя в гнездо вилки, удостоверьтесь, что выключатель находится в положении „AUS / OFF“. Если при переноске электроприбора палец находился на выключателе либо включённый прибор включается в электросеть, это может быть причиной несчастного случая.

Ни в коем случае не переключайте курок.



ВНИМАНИЕ

Пред включением электроприбора удалить инструменты регулирования или гаечный ключ. Попавший во вращающуюся часть прибора инструмент или ключ могут стать причиной повреждения.

Никогда не прикасаться руками к движущимся (вращающимся) частям.



ВНИМАНИЕ

Не переоценивайте себя. Обеспечьте безопасное положение и всегда сохраняйте равновесие.

Так можно лучше контролировать прибор в неожиданной ситуации.



ВНИМАНИЕ

Надевать соответствующую одежду, не надевать свободную одежду или украшения. Волосы, одежду и перчатки держать в стороне от движущихся частей.

Движущие части могут захватить свободную одежду, украшения или длинные волосы.



ВНИМАНИЕ

Если возможно установить всасывающие и собирающие пыль устройства, удостоверьтесь, что они подключены и используются надлежащим способом.

Использование таких устройств уменьшает число опасностей, вызываемых пылью.

Бережное обращение с электроприборами и их использование



ВНИМАНИЕ

Не перегружать электроприбор. Использовать только для работы и только для этого предназначенный электроприбор.

Работа с пригодным электроприбором лучше и безопаснее, если работа производится в указанном диапазоне мощностей.



ВНИМАНИЕ

Не использовать электроприбор при повреждении включателя.

Электроприбор, который невозможно включить и выключить, опасен, и его необходимо ремонтировать.



ВНИМАНИЕ

Перед началом регулировки прибора, замены аксессуаров или откладывая прибор в сторону, извлечь штепсель из гнезда вилки.

Эта мера предосторожности не позволит прибору неожиданно отключиться.



ВНИМАНИЕ

Не используемый электроприбор хранить в недоступном месте. Не допускать использования электроприбора лицам, которые с ним не знакомы или не прочли данные указания.

Электроприборы опасны, если ими пользуются не опытные лица.



ВНИМАНИЕ

Тщательно ухаживать за электроприбором. Проверить насколько безупречно работают движущие части прибора, не заедают ли они, не сломались ли детали, и не повреждены ли таким образом, чтобы повлиять на работу электроприбора. Перед началом использования электроприбора, неисправные части обязаны отремонтировать квалифицированные специалисты либо уполномоченные Klauke мастерские по обслуживанию клиентов.

Большинство несчастных случаев вызваны плохим техническим обслуживанием электрических инструментов.



ВНИМАНИЕ

Режущий инструмент хранить в заточенном и чистом виде.

Тщательно присматриваемые режущие инструменты с острыми режущими краями режут заедают и с их помощью легче работать.



ВНИМАНИЕ

Электроприборы, инструменты и пр. использовать согласно указаниям и так, как обязательно для специального типа прибора. Также учитывать условия работы и проводимую деятельность. Применение электроприборов в иных, чем предусмотрено целях, может вызвать опасные ситуации.

По соображениям безопасности любая самовольная замена электроприбора запрещается.



Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента



ВНИМАНИЕ

Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.

Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.



ВНИМАНИЕ

Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.

Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.



ВНИМАНИЕ

Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.

Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.



ВНИМАНИЕ

При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.

Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

Сервис



ВНИМАНИЕ

Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.

Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.



ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления и получения резаных травм движущимися деталями. Во время эксплуатации держать руки на безопасном расстоянии.

Во избежание защемление пальцев в движущихся механизмах не приближайте руки к инструментальной головке и тискам. Возможные места защемления — инструментальная головка и тиски.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Bezpośrednie zagrożenie, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



OSTROŻNIE

Zagrożenie, które, jeśli mu się nie zapobiegnie, może doprowadzić do małych lub średnich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA

Wskazuje na ryzyko wystąpienia szkody materialnej, łącznie z uszkodzeniem narzędzia lub jego komponentów.



OSTRZEŻENIE

Należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki. Nieuwzględnienie poniższych wskazówek może spowodować porażenie elektryczne, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w tekście wyrażenie „sprzęt elektryczny” oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci energetycznej (z przewodem zasilającym), elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bez przewodu zasilającego), maszyny i inne urządzenia elektryczne.



OSTRZEŻENIE

PONIŻSZE WSKAZÓWKI PROSIMY ZACHOWAĆ.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektonarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).



OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie Narzędzie należy zawsze przytrzymywać mocno drugą ręką za uchwyt, aby uniknąć zakleszczenia palców między ruchomymi elementami.

Stanowisko pracy



OSTRZEŻENIE

Na stanowisku pracy utrzymywać czystość i porządek.

Brak porządku i złe oświetlenie mogą powodować groźbę wypadku.



OSTRZEŻENIE

Przy pomocy sprzętu elektrycznego nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.

Sprzęt elektryczny jest źródłem isker, które mogą spowodować zapłon pyłów lub par.



OSTRZEŻENIE

W pobliżu, gdzie wykonywana jest praca sprzętem elektrycznym nie dopuszczać dzieci i osób trzecich.

Ich obecność może rozpraszać osobę pracującą i spowodować utratę kontroli nad sprzętem.

Bezpieczeństwo elektryczne



OSTRZEŻENIE

Wtyczka przewodu zasilającego musi dokładnie pasować do gniazda sieciowego. Wtyczka nie może być w żaden sposób przerabiana. Sprzęt elektryczny wymagający uziemienia ochronnego nie może być zasilany przez jakiegokolwiek łączniki. Stosowanie oryginalnych wtyczek zdecydowanie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Jeżeli sprzęt elektryczny wyposażony jest w przewód uziemienia ochronnego, może być podłączony tylko do gniazda sieciowego wyposażonego w styk uziemienia ochronnego.



OSTRZEŻENIE

Unikać kontaktu ciała z elementami uziemionymi, np. rurami, kaloryferami, piecami, chłodziarkami.

Uziemienie ciała podczas pracy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE

Nie wystawiać sprzętu na działanie wilgoci, np. deszczu.

Wniknięcie wody do wnętrza sprzętu zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE

Przewód zasilający nie służy do transportu lub zawieszania sprzętu. Nie służy również do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Chronić przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i dotknięciem przez ruchome (np. wirujące) elementy sprzętu.

Uszkodzony lub splątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE

Podczas pracy na zewnątrz, gdy konieczne jest stosowanie przedłużacza, stosować wyłącznie przedłużacz dostosowany do użytku zewnętrznego.

Taki przedłużacz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób



OSTRZEŻENIE

Być uważnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności, rozsądnie postępować podczas pracy ze sprzętem elektrycznym. Nie używać sprzętu elektrycznego, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.

Chwila nieuwagi podczas użytkowania sprzętu może spowodować groźne obrażenia.



OSTRZEŻENIE

Nosić elementy osobistego wyposażenia ochronnego oraz okulary ochronne.

Używanie elementów osobistego wyposażenia ochronnego: maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku ochronnego lub ochrony słuchu – odpowiednio do używanego sprzętu elektrycznego zmniejsza ryzyko obrażeń.



OSTRZEŻENIE

Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.

Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.



OSTRZEŻENIE

Przed włączeniem sprzętu usunąć wszystkie narzędzia i klucze nastawcze. Ich pozostawienie w obracającym się elemencie sprzętu zamienia je w pocisk mogący dotkliwie zranić osobę obsługującą lub postronną.

Nigdy nie chwytać ruchomych (obracających się) elementów sprzętu elektrycznego.



OSTRZEŻENIE

Nie przeceniać swoich możliwości. Zawsze starać się stać pewnie i prawidłowo zachowywać równowagę.

Pozwoli to lepiej kontrolować sprzęt w nieoczekiwanych sytuacjach.



OSTRZEŻENIE

Nosić odpowiedni ubiór, bez luźnych i szerokich elementów. Nie zakładać luźnej biżuterii. Nie zbliżać włosów, ubrania i rękawiczek do ruchomych elementów sprzętu.

Luźny ubiór, długie, luźne włosy lub zwisające ozdoby mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy sprzętu.



OSTRZEŻENIE

Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odpylających, upewnić się, że są sprawne i mogą być prawidłowo użyte.

Ich zastosowanie zmniejsza zagrożenia wywołane pyłami.

Staranne obchodzenie się ze sprzętem elektrycznym i jego użytkowanie



OSTRZEŻENIE

Nie przeciążać sprzętu elektrycznego. Do każdej pracy stosować odpowiedni sprzęt.

Przy pomocy właściwego sprzętu pracuje się lepiej i pewniej w żądanym zakresie mocy.



OSTRZEŻENIE

Nie używać sprzętu z zepsutym wyłącznikiem.

Każdy sprzęt elektryczny nie dający się w dowolnym momencie włączyć lub wyłączyć stwarza zagrożenie i musi zostać naprawiony.



OSTRZEŻENIE

Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.

Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.



OSTRZEŻENIE

Nieużywany sprzęt elektryczny przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na obsługę sprzętu elektrycznego osobom nie znającym się na jego obsłudze lub takim, które nie przeczytały instrukcji obsługi.

Sprzęt elektryczny w rękach osób nieodświadczonych może być niebezpieczny.



OSTRZEŻENIE

Starannie dbać o sprzęt elektryczny. Sprawdzać prawidłowe funkcjonowanie wszystkich ruchomych elementów, w szczególności czy nie są zatarte, pęknięte lub w inny sposób uszkodzone. Wymianę uszkodzonych elementów zlecać wyłącznie fachowcowi lub autoryzowanemu przez firmę Klauke warsztatowi naprawczemu.

Wiele wypadków ma przyczynę w nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.



OSTRZEŻENIE

Elementy tnące muszą być zawsze czyste i ostre.

Prawidłowo utrzymywane elementy tnące rzadziej się zakleszczają i dają się łatwiej prowadzić.



OSTRZEŻENIE

Sprzęt elektryczny i jego wyposażenie stosować wyłącznie do prac, do których został on przewidziany. Uwzględnić przy tym warunki pracy i rodzaj czynności przewidzianej do wykonania. Stosowanie sprzętu elektrycznego do innych celów aniżeli przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Jakiegolwiek samowolne manipulacje i zmiany w sprzęcie elektrycznym są ze względów bezpieczeństwa zabronione.

Prawidłowa obsługa i eksploatacja narzędzi akumulatorowych



OSTRZEŻENIE

Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, zalecanych przez producenta.

W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.



OSTRZEŻENIE

W elektronarzędziach można używać jedynie przewidzianych do tego celu akumulatorów.

Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia ciała i zagrożenie pożarem.



OSTRZEŻENIE

Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.

Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.



OSTRZEŻENIE

Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce ciała wodą.

Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

Serwis



OSTRZEŻENIE

Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

SPECJALNE OSTRZEŻENIE



OSTRZEŻENIE



Elementy ruchome mogą doprowadzić do zgniecenia lub obcięcia. Podczas pracy trzymać ręce z dala od urządzenia.

Zawsze trzymać ręce z dala od głowicy narzędziowej i szczęk zaciskowych, aby uniknąć zakleszczenia palców między ruchomymi elementami. Głowica narzędziowa i szczęki zaciskowe to potencjalne miejsca zgniecenia.



NEVARNOST

Akútne nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, vedie k vážnym poraneniam alebo k smrti.

OPOZORILO

Nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k vážnym poraneniam alebo k smrti.

POZOR

Nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k drobným alebo stredne závažným poraneniam.

OBVESTILO

Uvádza upozornenie na riziko vecnej škody, vrátane poškodenia nástroja alebo jeho komponentov.



OPOZORILO

Prebrati je potrebno vsa navodila. Napake, oziroma neupoštevanje naslednjih navodil, lahko vodijo do električnega udara, požara in/ali lahko povzročijo težke poškodbe.

V nadaljevanju uporabljen izraz „električni aparat“ se nanaša na električna orodja, ki so priključena na električno omrežje s pomočjo priključenega kabla, na električna orodja gnana s pomočjo akumulatorja (brez omrežnega priključenega kabla), ter stroje in električne aparate.

OPOZORILO

TA NAVODILA DOBRO SHRANITE.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).



OPOZORILO

Nástroj držte pevne za rukoväť druhou rukou, aby ste zabránili tomu, že sa vaše prsty zovrú pohyblivými dielmi.

Delovno mesto

OPOZORILO

Delovno mesto vzdržujte èisto in pospravljeno.

Nered in slaba osvetlitev delovnega mesta vodita k nesreèi.



OPOZORILO

Elektrièni aparat ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekoèine, plini ali prah.

Elektrièni aparati povzroèajo iskrenje, kar lahko povzroèi vžig prahu ali drugih gorljivih izparin.

OPOZORILO

Pri uporabi elektriènih aparatov naj bodo otroci in druge osebe oddaljeni.

Med odklanjanjem ostalih oseb lahko izgubite nadzor nad aparatom.

Elektrièna varnost

OPOZORILO

Prikljuèni vtìe elektriènega aparata mora ustrezati vtìenici. Vtièa v nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati. Ne uporabljajte nikakršnih adapterskih vtìev skupaj z ozemljenimi elektriènimi aparati. Originalni vtìei in ustrezne vtìenice zmanjšujejo rizik eventualnega elektriènega udara.

Èe je elektrièni aparat opremljen z zašèitnim vodnikom, se sme prikljuèiti samo na vtìenico z zašèitnim kontaktom.



! OPOZORILO

Izogibajte se stika z ozemljenimi deli, npr. cevmi, grelci, peèicami in hladilniki.

Nevarnost elektriènega udara je veèja, èe je vaše telo ozemljeno.



! OPOZORILO

Aparat zašèitite pred dežjem ali vlago.

Vdor vode v aparat poveèa nevarnost elektriènega udara.

! OPOZORILO

Ne prenašajte aparata s pomoèjo kabla in ne obešajte ga nanj. Ne vlecite za kabel, ko želite iztakniti vtiè iz vtiènice. Kabel èuvajte pred vroèino, oljem, ostrimi robovi in vrtljivimi deli.

Poškodovan ali prepleten kabel poveèuje nevarnost elektriènega udara.

! OPOZORILO

Èe uporabljate elektrièni aparat na prostem, uporabljajte samo take kabske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.

Uporaba drugaènih podaljškov poveèuje nevarnost elektriènega udara.

Osebna varnost

! OPOZORILO

Bodite pozorni, kaj se dogaja, delo z elektriènim aparatom opravljajte s pametjo. Aparata ne uporabljajte, èe ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepazljivosti pri uporabi aparata lahko vodi do poškodb.



OPOZORILO

Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.

Uporaba osebne zaščite, kot je maska za prah; zaščitna obutev, ki ne drsi; zaščitna čelada ali zaščita sluha, glede na vrsto in uporabo električnega aparata, zmanjšuje nevarnost poškodb.

OPOZORILO

Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.

Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

OPOZORILO

Pred vklopom aparata odstranite ključe in nastavitveno orodje. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu aparata, lahko povzroči poškodbe.

Nikoli ne posegajte v vrteče se dele.

OPOZORILO

Ne precenjujte svojih sposobnosti. Poskrbite za varen in stabilen položaj telesa.

Tako lahko nepričakovane situacije bolje obvladate.

OPOZORILO

Nosite primerno obleko. Ne uporabljajte ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, obleko in rokavice držite proč od gibljivih delov.

Ohlapna oblačila, lase in nakit lahko vrtljivi deli aparata zgrabijo.

OPOZORILO

Če je potrebno napravam priključiti sesalnik za prah ali druge priključke, se prepričajte, da so le-ti pravilno in dobro priključeni.

Uporaba teh naprav zmanjšuje škodljivi vpliv prahu.



Skrbno ravnanje in uporaba električnih aparatov

OPOZORILO

Električnega aparata ne preobremenjujte. Pri vašem delu uporabljajte samo temu primeren aparat.

Uporaba ustreznega električnega aparata zagotavlja boljše in varnejše delo v nazivnem območju.

OPOZORILO

Ne uporabljajte električnega aparata, ki ima pokvarjeno stikalo. Delo z električnim aparatom, katerega ni mogoče vklopiti ali izklopiti je nevarno.

Aparat je potrebno takoj popraviti.

OPOZORILO

Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvalcite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.

Ta previdnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.

OPOZORILO

Električne aparate, ki niso v uporabi dobro čuvajte, še zlasti pred otroki. Ne dopuščajte uporabe osebam, ki ne poznajo načina uporabe in teh navodil niso prebrali.

Električni aparati so nevarni, če jih uporablja nepoučena oseba.

OPOZORILO

Električni aparat skrbno negujte. Redno preverjajte, če so vrtljivi deli prosto gibljivi oz. niso sprijeti, poeni ali tako poškodovani, da je funkcija električnega aparata s tem okrnjena. Pred uporabo električnega aparata, pustite da popravila poškodovanih delov opravi kvalificirano osebo, oziroma avtorizirani KLAUKE-ov servis.

Mnogim nesrečam botruje slabo vzdrževanje električnih aparatov.

OPOZORILO

Rezilna orodja vzdržujte čista in ostra.

Skrbno negovana rezilna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj sprijemajo in jih je lažje voditi.



OPOZORILO

Električne aparate, pribor in zamenljiva orodja uporabljajte tako, kot je opisano v teh navodilih in tako, kot je predpisano za vsak tip aparata posebej. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in temu ustrezno ravnajte. Uporaba električnih aparatov za druge namene kakor je predvideno, lahko pripelje do nevarnih situacij.

Kakršnekoli spremembe na električnem aparatu, iz varnostnih razlogov, niso dopustne.

Starostlivé používanie akumulátorového ručného elektrického nádadia a manipulácia s ním

OPOZORILO

Akumulátory nabíjajte len v takých nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.

Ak sa používa nabíjačka, určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov, na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.

OPOZORILO

Do elektrického náradia používajte len príslušné určené akumulátory.

Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.

OPOZORILO

Nepoužívané akumulátory neuschovávajte tak, aby mohli prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

OPOZORILO

Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte aj lekára.

Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.



Servisné práce



OPOZORILO

Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.

Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

POSEBNO OPOZORILO



OPOZORILO



Pohyblivé diely môžu spôsobiť stlačenie a porezanie.

Ruky udržiavajte počas prevádzky v bezpečnej oblasti.

Ruky udržiavajte vždy mimo hlavy nástroja a lisovacích čelustí, aby ste zabránili tomu, že sa vaše prsty zovrú v pohyblivých dieloch. Hlava nástroja a lisovacie čeluste sú možnými miestami stlačenia.



PERICOL

Pericol iminent care, dacă nu este evitat, duce la răni grave sau chiar la deces.



AVERTISMENT

Pericol care, dacă nu este evitat, poate duce la răni grave sau chiar la deces.



PRECAUȚIE

Pericol care, dacă nu este evitat, poate duce la răni minore sau medii.

INDICAȚIE

Făce referire la un risc de daune materiale, inclusiv la deteriorarea sculei sau componentelor sale.



AVERTISMENT

Citiți toate instrucțiunile. Nerespectarea acestora poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau accidente grave.

Termenul „mașini electrice” folosit în continuare se referă la sculele electrice portabile alimentate de la rețea sau acumulatori, ca și la mașinile staționare.



AVERTISMENT

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).



AVERTISMENT

Țineți scula întotdeauna în mod ferm cu a doua mână de mâner pentru a evita prinderea degetelor în piesele mobile.



Reguli generale de siguranță



Zona de lucru



AVERTISMENT

Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.

Dezordinea și slaba iluminare generează accidente.



AVERTISMENT

Nu folosiți mașini electrice în medii cu potențial exploziv, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau a prafurilor explozive.

Mașinile electrice generează scântei ce pot detona aceste medii.



AVERTISMENT

Îndepărtați curioșii și copii din zona de lucru.

Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului mașinii în lucru.

Prevenirea electrocutării



AVERTISMENT

Ștecherile mașinilor trebuie să se potrivească la priza folosită. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți adaptoare de ștecher pentru mașinile cu împământare. Ștecherile originale și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.

Dacă mașina are cablu de alimentare cu conductor de protecție, ștecherul trebuie conectat numai la o priză cu împământare.



AVERTISMENT

Evitați să atingeți obiecte împământate electric, precum țevi, radiatoare, cuptoare, frigidere.

Riscul de electrocutare crește în contact cu corpuri legate la pământ.



AVERTISMENT

Nu expuneți mașinile electrice la ploaie sau umezeală.

Apa ce pătrunde într-o mașină electrică crește riscul de electrocutare.



AVERTISMENT

Îngrijiți cablul electric. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta mașina. Nu trageți de cablu pentru a scoate din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente în mișcare.

Cablurile deteriorate cresc riscul de electrocutare.



AVERTISMENT

Când folosiți o mașină electrică în aer liber, alegeți un cablu prelungitor special pentru exterior.

Asfel, reduceți riscul de electrocutare.

Siguranța personală



AVERTISMENT

Când lucrați cu o mașină electrică, rămâneți permanent atent la ceea ce faceți. Nu lucrați atunci când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a medicamentelor.

Un singur moment de neatenție poate cauza grave accidente.



AVERTISMENT

Folosiți echipamentul de protecție. Protejați-vă întotdeauna ochii.

Echipamentul de protecție adecvat situației, precum masca de praf, încălțămintea anti-alunecare, casca de cap, căștile antifon, vor reduce riscul de vătămare corporală.



AVERTISMENT

Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.

Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.



AVERTISMENT

Îndepărtați cheile de fixare sau reglaj înainte de a porni mașina.

O sculă lăsată pe un element în mișcare poate genera vătămare corporală.



Reguli generale de siguranță



AVERTISMENT

Păstrați întotdeauna un bun echilibru al corpului.

Astfel puteți avea un mai bun control al mașinii în situații neprevăzute.



AVERTISMENT

Îmbrăcați-vă adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Feriți-vă hainele, mânușile și părul de părțile în mișcare ale mașinii.

Hainele largi, părul și bijuteriile pot fi prinse în miscarea părților mobile.



AVERTISMENT

Dacă mașina este livrată cu accesorii specifice pentru îndepărtarea prafului, asigurați-vă că acestea sunt folosite și corect conectate.

Folosirea lor reduce riscurile legate de praf.

Folosirea și îngrijirea mașinilor electrice



AVERTISMENT

Nu suprasolicitați mașina. Folosiți mașina potrivită cu sarcina de lucru.

Mașina va lucra mai bine și mai sigur atât timp cât este folosită în limitele pentru care a fost proiectată.



AVERTISMENT

Nu folosiți mașina electrică dacă întrerupătorul nu funcționează corect.

Orice mașină electrică ce nu poate fi controlată prin întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.



AVERTISMENT

Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte.

Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.



AVERTISMENT

Depozitați mașinile astfel încât să fie inaccesibile copiilor. Nu permiteți niciunei persoane nefamiliarizată cu mașinile electrice și cu aceste instrucțiuni să folosească o mașină electrică.

Mașinile electrice sunt periculoase atunci când ajung pe mâna unor neavizați.



AVERTISMENT

Mașinile electrice trebuie întreținute. Verificați montura părților mobile și a oricărui element ce poate afecta buna funcționare a mașinii. Dacă sunt nereguli, dați mașina la reparat unui service autorizat Klauke, înainte de a o folosi din nou.

Multe accidente sunt determinate de starea de proastă întreținere a mașinilor.



AVERTISMENT

Mentineți cuțitele ascuțite și curate.

Sculele așchietoare/tăietoare în bună stare nu se blochează și sunt mai ușor de controlat.



AVERTISMENT

Folosiiți mașinile, accesoriile, sculele de lucru, etc., în acord cu prezentele instrucțiuni și în modul specific de operare a mașinii respective, luând în considerare condițiile concrete de lucru.

Folosirea mașinilor în alt scop decât cel proiectat poate duce la situații periculoase. Orice modificare neautorizată a unei mașini electrice este interzisă din motive de siguranță a exploatarei.

Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator



AVERTISMENT

Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.

Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.



Reguli generale de siguranță



AVERTISMENT

Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.

Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.



AVERTISMENT

Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.

Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.



AVERTISMENT

În caz de utilizare greșită, din acumulator se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental clătiți bine cu apă.

Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați și un medic. Lichidul scurs din acumulator poate duce la iritații ale pielii sau la arsuri.

Service



AVERTISMENT

Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.

Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

AVERTISMENT SPECIALĂ



AVERTISMENT



Piesele mobile pot provoca striviri și tăieturi. Țineți mâinile la distanță în timpul funcționării.

Țineți mâinile întotdeauna la distanță de capul sculei și de bacurile de presare, pentru a evita prinderea degetelor în piesele mobile. Capul sculei și bacurile de presare sunt posibile locuri de strivire.



NEBEZPEČÍ

Akutní nebezpečí, které vede k těžkým zraněním nebo usmrcení, pokud mu nepředejdete.



OPOZORILO

Nebezpečí, které může vést k těžkým zraněním nebo usmrcení, pokud mu nepředejdete



POZOR

Nebezpečí, které může vést k lehkým nebo středně těžkým zraněním, pokud mu nepředejdete.

UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje na riziko věcných škod včetně poškození nástroje nebo jeho částí.



OPOZORILO

Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Dále použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se síťovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez síťového kabelu), na stroje a elektrické přístroje.



OPOZORILO

USCHOVEJTE DOBRĚ TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).



OPOZORILO

Vždy držte nástroj druhou rukou pevně za rukojeť, aby nedošlo k zachycení prstů pohyblivými díly.



Pracoviště

OPOZORILO

Udržujte na Vašem pracovišti čistotu a pořádek.

Nepořádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou mít za následek úraz.



OPOZORILO

Nepoužívejte el. přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo plyny zapálit.

OPOZORILO

Během práce s el. přístrojem nesmíte být v jeho blízkosti dětí, ani jiné osoby.

Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad el. přístrojem.

Elektrická bezpečnost

OPOZORILO

Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě upravována. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním. Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.

Je-li el. přístroj vybaven ochranným vodičem, smí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem.



OPOZORILO

Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými vnějšími plochami, např. trubkami, tělesy topení, variči, chladničkami.

Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.



! OPOZORILO

Nevystavujte el. přístroj dešti nebo vlhku.

Vniknutí vody do el. přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.

! OPOZORILO

Nepoužívejte přívodní kabel k účelům, pro které není určen, abyste za něj přístroj nosili, věšeli nebo jej požili k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami nebo otáčejícími se díly přístroje.

Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

! OPOZORILO

Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, používejte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.

Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

! OPOZORILO

Bud'te pozorní, dáváte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unaveni, nebo pod vlivem drog, alkoholu, nebo léků.

Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.



! OPOZORILO

Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.

Nošení osobních ochranných prostředků, jako je dýchací maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle způsobu a nasazení elektrického přístroje snižuje riziko zranění.



OPOZORILO

Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.

Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.



OPOZORILO

Odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubovací klíče před tím, než elektrický přístroj zapnete. Nářadí nebo klíče, které se nachází v pohyblivých částech přístroje, mohou způsobit zranění.

Nikdy se nedotýkejte pohybujících se (obíhajících) částí.



OPOZORILO

Nepřeceňujte se. Zaujměte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.

Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.



OPOZORILO

Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvů a rukavic s pohybujícími se díly.

Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být uchopeny pohybujícími se díly.



OPOZORILO

Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tyto zapojena a používána.

Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.

Pečlivé zacházení a použití el. přístrojů



OPOZORILO

Nepřetěžujte elektrický přístroj. Používejte k Vaší práci pro tento účel určený elektrický přístroj.

S vhodným elektrickým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.



OPOZORILO

Nepoužívejte žádné elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.

Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.



OPOZORILO

Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.

Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.



OPOZORILO

Uchovávejte nepoužívané elektrické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.

Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.



OPOZORILO

Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, jestli díly nejsou zlomeny nebo tak poškozeny, že je tímto funkce elektrického přístroje ovlivněna. Nechejte si poškozené díly před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen KLAUKE.

Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.



OPOZORILO

Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.

Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a nechají se snadněji vést.



OPOZORILO

Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástavce apod. odpovídajíc těmto pokynům a tak, jak je pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.

Použití elektrických přístrojů pro jinou pro předem stanovenou činnost může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.

Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

OPOZORILO

Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.

Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.

OPOZORILO

Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.

Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

OPOZORILO

Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek opáleniny nebo požár.

OPOZORILO

Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.

Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.



Servis



OPOZORILO

Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.

Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

ZVLÁŠTNÍ OPOZORILO



OPOZORILO



Pohyblivé části mohou rozdrtit a pořezat. Nepřibližujte ruce při provozu.

Nepřibližujte nikdy ruce k hlavě nástroje a lisovacím čelistem, aby pohyblivé díly nezachytily vaše prsty. Hlava nástroje a lisovací čelisti jsou potenciální místa stlačení.



Güvenlik Talimatları



TEHLİKE

Önlenmediği takdirde ağır yaralanma veya ölüme neden OLAN akut tehlike.



İKAZ

Önlenmediği takdirde ağır yaralanma veya ölüme neden olabilecek tehlike.



DİKKAT

Önlenmediği takdirde daha ufak veya orta yaralanmalara neden olabilecek tehlike.

BİLGİ

Alet ve bileşenlerinin hasarı da dahil olmak üzere maddi hasar riski ile ilgili bilgi verir.



İKAZ

Tüm güvenlik ikazlarını, talimatları ve spesifikasyonları okuyun ve bu elektrikli alete yönelik resimlere göz gezdirin.

Aşağıda belirtilen talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir. Bilgi ve talimatları daha sonra başvurmak için muhafaza edin.



İKAZ

Bilgi ve talimatları daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

Bilgi: İkaz bilgilerindeki “Elektrikli alet” kavramı hem şebeke ile işletilen elektrikli aletler (akım kablolu) hem de batarya ile işletilen elektrikli aletler (akım kablosuz) ile ilgilidir.



İKAZ

Parmaklarınızı hareketli parçalardan tutmamak için, aleti daima ikinci elinizle sıkıca tutun.



Güvenlik Talimatları



Çalışma yerinde güvenlik



İKAZ

Çalışma yerini temiz tutun ve yeterli bir aydınlatma sağlayın.

Düzensiz ve aydınlatması kötü alanlar kaza riskini yükseltir.



İKAZ

Elektrikli aletler patlama tehlikesi durumunda işletilmemelidir, örn. yanıcı sıvı, gaz ve tozların yakınında.

Elektrikli cihazlar toz veya gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.



İKAZ

Elektrikli aletleri kesinlikle çocukların veya alakası olmayan insanların yakınında işletmeyin.

Dikkatiniz dışarıdan dağıtıldığında cihaz kontrolünü kaybedebilirsiniz.

Elektrik güvenliği



İKAZ

Elektrikli aletlerin fişi uygun bir priz gerektirir. Bir fiş üzerinde kesinlikle değişiklikler yapılmamalıdır. Topraklı elektrikli aletlerle kesinlik adaptör fişi kullanmayın.

Orijinal fiş ve uygun priz kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.



İKAZ

Boru, radyatör, ocak ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle vücut temasını önleyin.

Topraklı kişiler için yüksek elektrik çarpması riski vardır



İKAZ

Elektrikli aletleri kesinlikle yağmur ve nemli ortam koşullarına maruz bırakmayın.

Elektrikli cihaza su girdiğinde elektrik çarpması riski yükselir.



Güvenlik Talimatları



İKAZ

Kablo kesinlikle amacının dışında kullanılmamalıdır. Kabloyu kesinlikle elektrikli cihazı taşımak veya çekmek ya da prizden çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu aşırı ısı, yağ, sivri kenar ve hareketli parçalardan uzak tutun.

Hasarlı ve düğüm olmuş kablolar elektrik çarpması riskini artırır.



İKAZ

Açık alandaki elektrikli alet işletiminde, bunun için uygun bir uzatma kablosu kullanın.

Açık alan için uygun bir kablo, elektrik çarpması riskini azaltır.



İKAZ

Elektrikli aletin nemli ortamda işletilmesi önlenmiyorsa, hatalı akıma karşı koruma tertibatlı bir akım kaynağı kullanın.

Hatalı akıma karşı koruma tertibatının kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişisel güvenlik



İKAZ

Dikkatli olun, çalışmanıza odaklanın ve elektrikli alet kullanırken sağduyulu davranın. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aletleri kesinlikle kullanmayın.

Elektrikli aletleri kullanırken yapılacak bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara



İKAZ

Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruyucu kullanın.

Duruma uygun toz maskeleri, kaymaz emniyetli ayakkabılar, koruyucu kasklar ve kulaklık gibi koruyucu donanım nesneleri kişisel yaralanma riskini azaltır.



Güvenlik Talimatları



İKAZ

İstemeden işleme almayı önleyin. Aleti akım şebekesine bağlamadan, bataryayı yerleştirmeden veya kaldırıp taşımadan önce bunun kapalı olduğundan emin olun.

Parmağınız çalıştırma tuşundayken elektrikli aletleri taşımak ve açık elektrikli aletleri akım kaynağına bağlamak kazalara yol açar.



İKAZ

Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar anahtarını çıkarın.

Elektrikli aletin dönen bir parçasında anahtar varsa, ağır yaralanmalara yol açabilir.



İKAZ

Bir yöne yaslanmayın. Daima dik ve güvenli bir şekilde durun.

Bu şekilde beklenmedik durumlarda da elektrikli alet kontrolünü koruyabilirsiniz.



İKAZ

Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet ve takı kullanmayın. Saçlarınız ve kıyafetlerinizle hareketli parçalara yaklaşmamaya dikkat edin.

Bol kıyafet, takı ve uzun saçlar hareketleri parçalar tarafından yakalanabilir.



İKAZ

Toz emme tesisleri ve yakalama haznelerinin bağlantısı için tertibatlar varsa bunların bağlı olduğundan ve uygun bir şekilde kullanıldığından emin olun.

Tozun emilmesi ve toz yakalayıcı kullanımı, tozla bağlantılı olan tehlikeleri önleyebilir.



İKAZ

Aletlere aşinalığın sık kullanım nedeniyle dikkatsizliğe ve güvenlik talimatlarının dikkate alınmamasına neden olmasına izin vermeyin.

Dikkatsiz işlem yapmak saniyeler içerisinde ağır yaralanmalara neden olabilir.



Elektrikli alet kullanımı ve bakımı



İKAZ

Elektrikli alet üzerine kuvvet uygulamayın. Her çalışma için uygun elektrikli alet kullanın.

Uygulama için tasarlanmış bir elektrikli alet kullanımı daha iyi sonuçlar ve güvenlik



İKAZ

Açma ve kapatma tuşu arızalıysa elektrikli aleti kullanmayın.

Açma ve kapatma tuşu işlevsel olmayan her elektrikli alet, bir risk arz eder ve onarılmalıdır.



İKAZ

Ayar işlemi yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aleti depolamadan önce elektrikli aleti akım şebekesinden ayırın ve/veya olanağa göre bataryayı çıkarın.

Bu güvenlik tedbirleri ile, elektrikli aletin istenmeden açılma riskini önlersiniz.



İKAZ

Elektrikli aletleri çocuklardan uzat tutun ve aleti veya bu kılavuzu okumayan kişilerin elektrikli aleti kullanmasına kesinlikle izin vermeyin.

Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcılar için büyük bir tehlike arz eder.



İKAZ

Elektrikli alet ve aksesuar parçalarına bakım yapın. Hareketli parçaları hatalı hizalama veya blokaj yönünden ve cihazı, elektrikli aletin işlev şekline zarar verebilen hasar veya diğer arızalar yönünden kontrol edin. Elektrikli alet hasarlıysa kullanmadan önce onarılmasını sağlayın.

Birçok kaza, bakımı kötü yapılan elektrikli alet nedeniyle meydana gelir.



İKAZ

Kesme aletlerinin sivri ve temiz kalmasına dikkat edin.

Bıçakları sivri ve bakımı doğru yapılmış kesme aletleri daha nadir bloke olur ve kullanımı daha kolaydır.



İKAZ

Elektrikli aletleri, aksesuarları ve alet tespit parçalarını sadece bu kılavuz uyarınca ve çalışma koşullarının ve uygulanacak çalışmaların dikkate alınmasıyla kullanın.

Elektrikli aletin amacına uygun kullanım haricinde bir amaç için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.



İKAZ

Sapların ve yüzeylerin kuru, temiz ve yağ ve gresten arınmış olmasına dikkat edin.

Kaygan saplar ve yüzeyler öngörülemez durumlarda aletin güvenli kullanım ve kontrolüne izin vermez.

Batarya ile işletilen aletlerin kullanımı ve bakımı



İKAZ

Hidrolik aletler ağır olabilir ve ek bir sap kullanılması gerekebilir.

Aleti kullanma becerilerinizi kesinlikle gözünüzde büyütmeyin.



İKAZ

Aleti sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.

Bir batarya tipi için uygun bir şarj cihazı, başka bir batarya ile birlikte kullanılırsa yangın tehlikesi arz edebilir.



İKAZ

Elektrikli aletleri sadece bunun için öngörülen özel bataryalarla kullanın.

Başka bataryaların kullanılması yaralanma ve yangın tehlikesi arz edebilir.



İKAZ

Batarya kullanılmadığında, ataş, bozuk para, anahtar, çivi, cıvata gibi ve bir klemenden diğerine bağlantı kurabilecek diğer küçük metalik nesnelerden uzak tutulmalıdır.

Bataryalara kısa devreye yaparken yangınlar meydana gelebilir.



Güvenlik Talimatları



İKAZ

Amacının dışına çıktığında bataryadan sıvı sızabilir. Teması önleyin. İstmeden sıvı ile temas ederseniz ilgili noktayı bol su ile yıkayın. Gözler sıvı ile temas ederse hemen bir doktora başvurun.

Bataryadan çıkan sıvı tahriş ve yanıklara neden olabilir.



İKAZ

Kesinlikle hasarlı ve yapısı değişmiş batarya ve aletleri kullanmayın.

Hasarlı ve yapısı değişmiş bataryaların işlev şekli öngörülemez. Yangın, patlama ve yaralanma tehlikesine yol açabilir.



İKAZ

Batarya ve aleti kesinlikle ateş ve yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.

Ateş ve 265°F (130 °C) üzerindeki sıcaklıklar patlamaya neden olabilir.



İKAZ

Tüm şarj talimatlarına uyun ve batarya veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık alanının dışında şarj etmeyin.

Tekniğine uygunsuz ve belirtilen sıcaklık alanının dışında bir şarj işleminde batarya hasar görüp yangın tehlikesini yükseltebilir.

Bakım



İKAZ

Elektrikli aletiniz üzerindeki onarım ve bakım çalışmalarını kalifiye bir bakım personeline ve sadece aynı yedek parçalar ile yaptırın.

Böylece elektrikli cihazın güvenliği sağlanır.



İKAZ

Hasarlı bataryaları kesinlikle onarmayın ve bunlara bakım yapmayın.

Bataryaların onarım ve bakım işlemi sadece üretici veya yetkili hizmet verenler tarafından yapılmalıdır.



ÖZEL İKAZ



İKAZ

Hareketli parçalar ezilip kesilebilir.

Ellerinizi işletim sırasında uzak tutun.

Parmaklarınızın hareketli parçalara sıkışmasını önlemek için ellerinizi daima alet kafasından ve pres çenesinden uzak tutun. Alet kafası ve pres çenesi olası ezilme noktalarıdır.



REHAU AG + Co

Eltersdorf

+49 9131 92-5700

Ytterbium 4

+49 9131 771430

91058 Erlangen

erlangen@rehau.com

Deutschland

www.rehau.com